

*Segundo Juzgado de Letras en lo Civil
de Mayor Cuantía de Santiago. — 21 de
octubre de 1953*

Mayer Pollak, Enrique Félix con
Neumann Friml, Anna.

Estado/ civil — Declaración de estado
civil — Matrimonio — Marido — Mujer
— Matrimonio celebrado en el ex-
tranjero — Legalización — Relaciones
diplomáticas — Checoslovaquia — Re-
pública de Checoslovaquia — Autenti-
cidad — Instrumento público — Prueba
del estado civil de casados — Posesión
notoria del estado de matrimonio —
Certificado de matrimonio — Sentencia
judicial — Fuerza obligatoria de las
sentencias judiciales — Efecto de las
sentencias judiciales — Legítimo
contradictor — Cosa juzgada —
Sentencia ejecutoriada.

DOCTRINA. — *Sí !a prueba rendida en el
proceso se ciñe a las exigencias de los artículos
309, 310, 312, y 313, del Código Civil,
procede dar lugar a la acción por la cual el
demandante solicita se declare que su estado
civil es el de casado con la demandada; quien
a la vez lo está con él, y que, en
consecuencia, es válido el matrimonio
celebrado por ambos en la República de
Checoslovaquia, acción que explica y
fundamenta en la circunstancia de que el
documento que acompaña y que acredita
el matrimonio no está legalizado ni puede
legalizarse por no existir relaciones diplo-
máticas entre Chile y ese país.*

*Es inoficioso, en este caso, declarar que
el estado civil de casados que la sentencia
reconoce produce efectos generales e ilimi-
tados, pues siendo los cónyuges los únicos
legítimos contradictores en la causa, el fa-
llo, una vez pasado en autoridad de cosa
juzgada, tendrá la fuerza obligatoria que
le asigna la ley.*

Don Enrique Félix Mayer Pollak, interpone
demanda en juicio ordinario sobre decla-

ración de estado civil contra doña Anna Neu-
mann Friml. expresando: Según consta del
documento que acompaña, contrajo matrimo-
nio en únicas nupcias con la demandada el día
15 de marzo de 1939, bajo el régimen de
sociedad conyugal o comunidad da bienes, ante
el Ilustre Municipio de la ciudad de Praga,
República de Checoslovaquia, quedando ins-
crito en el Registro de Matrimonios en el tomo
80, página 78. N.º 155, del año 1939. Añade
que como dicho instrumento se otorgó en el
extranjero y no está legalizado *conforme* a
nuestra legislación, y es imposible hacerlo por
las actuales circunstancias, especialmente debi-
do a que no existen relaciones de ninguna cla-
se con el país de origen "debe estimarse como
que él sólo constituye un documento autén-
tico, que prueba los hechos constitutivos del
estado civil de que se trata. Agrega que la falta
de instrumento público que acredita el estado
civil de casado, en este caso, puede suplirse por
la declaración judicial de él en caso necesario, por
otro documento auténtico, por declaraciones de
testigos que hayan presenciado los hechos
constitutivos del estado civil, y en defecto de
estas pruebas por la notoria posesión del
estado civil. En este caso, agrega, concurren
tales antecedentes, como ser el documento
auténtico predicho, la prueba de testigos y que
en el matrimonio tienen una hija legítima cuyo
nombre es Lydia Dana Mayer Neumann, nacida
e inscrita en Chile.

Concluye pidiendo que de acuerdo con lo
dispuesto en los artículos 17, 35, 102, 120,
121, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310,
312, 313, 1716 inciso 2º y 1723 inciso 4º
del Código Civil; 1º y 15 de la Ley de Ma-
trimonio Civil; 1º y 4º de la Ley sobre Re-
gistro Civil; 3º, 253, 254 y siguientes y
354 del Código de Procedimiento Civil, se
acoja la demanda declarándose:

a) Que su estado civil es de casado en úni-
cas nupcias con doña Anna Neumann Friml,
quien a la vez lo está con él en la misma
forma:

b) Que, en consecuencia, es válido entera-
mente el matrimonio con su cónyuge según
lo expuesto; y

c) Que la declaración de estado civil que
solicita en razón de lo expresado, produce
efectos generales e ilimitados.

En rebeldía de la demandada se dieron
por evacuadas la contestación de la demanda
y la duplica. La réplica fue de mero trámite.

Se recibió la causa a prueba, rindiéndose la de testigos y de instrumentos de autos.

La demandada, ratificó la veracidad y la realidad de los hechos y fundamentos de derecho que el demandante sostiene en su libelo de demanda. Se oyó al señor Defensor Público, quien opinó favorablemente a la demanda, y se citó para sentencia.

Considerando:

1.º Que, como se ha expresado en la parte expositiva, debido a la falta de legalización del instrumento que con su traducción rolan en copia fotostática entre los folios 11 y 12, tal instrumento -carece de la autenticidad requerida por la ley para acreditar por sí solo el estado civil de casados del demandante con la demandada, pese al reconocimiento de dicho estado por ambas partes; y por la imposibilidad de obtener la competente legalización, se ha recurrido a la prueba supletoria prevista como caso extremo en la parte final del artículo 309 del Código Civil, o sea, por la notoria posesión de ese estado civil, y esto por no disponerse de testigos presenciales de los hechos constitutivos del estado civil de que se trata;

2.º Que, según la ley, la posesión notoria del estado de matrimonio consiste principalmente en haberse tratado los presuntos cónyuges como marido y mujer en sus relaciones domésticas y sociales, y en haber sido la mujer recibida en ése carácter por los deudos y amigos de su marido, y por el vecindario de su domicilio en general, y para que la posesión

notoria se reciba como prueba del estado civil, deberá haber durado diez años continuos, por lo menos, y por último, se exige un conjunto de testimonios fidedignos que la establezcan de un modo irrefragable;

3.º Que en el caso de autos, con la prueba testimonial rendida desde fojas 14 vta. a 17, que consiste en las declaraciones de los señores Kurt Deinel, Federico Haas Sch., Federico Singer H. y Armando González Hott, legalmente examinados, que dieron razón de sus dichos por el conocimiento personal de los hechos sobre los cuales deponen, durante un lapso superior a diez años, y que están en armonía con el instrumento aludido y con los de fojas 7, 21 y 22, ha quedado establecido que las partes contrajeron matrimonio en Praga el 15 de marzo de 1939, estando casados en únicas nupcias;

4.º Que siendo los cónyuges los únicos legítimos, contradictores en esta causa, el presente fallo, una vez pasado en autoridad de cosa juzgada, tendrá la fuerza obligatoria que le asigna la ley, por lo cual sería inoficiosa una declaración de la naturaleza de la solicitada en la letra c) de la demanda.

Y visto, además, lo dispuesto en los artículos 3.º inciso 2.º, 17, 18, 102, 304, 305, 306, 309, 310, 312 y 313 del Código Civil; 144, 345, 384 N.º 2.º del de Procedimiento Civil, se declara que ha lugar a las peticiones a) y b) de la demanda de fojas 1 y que es inoficioso un pronunciamiento sobre la petición c) de la misma, sin costas, por haber litigado la demandada con fundamento plausible. —
Jorge Vallejo Carvajal.